

孫中山全集

第十四卷

外文著述



人民出版社

孫中山全集

第十四卷

外文著述

尚明軒主編



人民出版社

国家出版基金项目
“十二五”国家重点图书出版规划项目

中国书店

凡 例

一、本全集共收录孙中山现有著述 11500 余篇,按文体性质分类(含有多种性质的,据其主要倾向归类),依时间顺序编次,据类别和篇幅列卷。

二、日期与编次。底本有写作日期的,按原日期。无写作日期的,按最后发表日期,或通过考证予以判明;写作日期无从考证的,列于该类之末。著述日期统一采用公历,标于标题下方圆括号内。各卷原则上按时间顺序编次;卷内存在分类的,按各类时间顺序编次。

三、分类与列卷。根据类别和篇幅,分 22 类,列 15 卷:第一卷,专论(收录集中反映孙中山政治思想的 5 种著述);第二卷,文集(含论著、传记与回忆、序跋、祭悼、祝词、译著、遗嘱等);第三卷,文告规章(含文告、通电、启事、规章等);第四、五卷,函札;第六卷,文电;第七卷,演说;第八卷,谈话;第九、十、十一卷,公牘;第十二、十三卷,人事任免;第十四卷,外文著述;第十五卷,题词遗墨。索引和传略单独列卷,为第十六卷。

四、底本的选择。优先采用原始文件、影印件和初刊本;充分吸收现有各种图书报刊的文献成果,如中国社会科学院近代史研究所中华民国史研究室、广东省社会科学院历史研究室(所)、中山大学历史系孙中山研究室合编《孙中山全集》(中华书局 1981—1986 年出版),秦孝仪主编《国父全集》(台北近代中国出版社 1989 年版)。发

表在不同图书报刊的同内容文献,有歧义之处的,经考证后取其一说,其余在注释中简要介绍;诸说并存的,选择最佳版本;文字内容虽有出入但各具特色的,原则上选择底本来源较权威者为主文,其余作为“同题异文”附录于后。

五、标题。原有标题的,一般保留,个别编者酌改;原无标题的,编者酌拟。标题文字以国家现行文字规范为准。标题中的人名一律统一为现行惯称,文中不另做说明。

六、注释。每篇著述,文末均注明所据底本。文内酌加的注释,均为页下注。人物有多个字、号、别名的,地名有多种译法的,原则上在该卷首次出现时加注,其后不注。【 】内的文字,系编者为避免上下文表意脱节或缺省所加的说明。

七、校勘与标点。文内明显的错漏,编者均予以校勘:订正讹字,置于〔 〕内;增补脱字,置于〈 〉内;衍文加[];有疑误、难以确定的,用[?]表示;字句残缺或难以辨认的,用□表示。校勘、考释和外文翻译等,部分吸收前人成果,本全集一般不做具体说明。标点符号原则上执行国家现行规范。底本无标点或有标点但与国家现行规范不符的,均重新标点。

八、本全集中文为简体字横排,底本的繁体、古体和异体字,原则上统一为简体字,特殊含义者例外。第十四卷“外文著述”,参考秦孝仪主编《国父全集》(台北近代中国出版社1989年版)编排。全集中插图及题词遗墨,一般据底本影印;质量较差的,适当修版或据原图重新绘制。

九、受时代局限,有的著述中使用的词语及字词用法和个别观点在今天看来欠妥,但因是原文固有,均不做改动。

总 目 录

第一卷 专论

前言

凡例

目录

正文

第二卷 文集

凡例

目录

论著

传记与回忆

序跋

祭悼

祝词

其他

译著

遗嘱

正文

第三卷 文告 规章

凡例

目录

文告

通电

启事(含声明、讣告等)

其他

规章

正文

第四卷 函札(上)

凡例

目录

正文

第五卷 函札(下)

凡例

目录

正文

第六卷 文电

凡例

目录

正文

第七卷 演说

凡例
目录
正文

第八卷 谈话
凡例
目录
正文

第九卷 公牒(上)
凡例
目录
正文

第十卷 公牒(中)
凡例
目录
正文

第十一卷 公牒(下)
凡例
目录
正文

第十二卷 人事任免(上)
凡例

目录

正文

第十三卷 人事任免(下)

凡例

目录

正文

第十四卷 外文著述

凡例

目录

正文

第十五卷 题词遗墨

凡例

目录

正文

第十六卷 索引 传略

凡例

目录

索引

传略

后记

CONTENTS

Writings

Kidnapped in London, Jan. 1897	3
China's Present and Future, Mar. 1897	73
The True Solution of The Chinese Question, Autumn, 1904	101
China's Next Step, Apr. 1, 1912	113
Plain Speaking from China, 1919	119
The International Development of China, July 20, 1920	125

Letters, Messages And Telegrams

To James Cantlie, Oct. 1896	373
To James Cantlie, Oct. 1896	374
To Felix Volkhovzky, Mar. 15, 1897	375
To Chew, July 12, 1897	376
To Walter N. Fung, July 12, 1897	377
To J. H. Stewart Lockhart, Sept. 1897	378
To Kamagusu Minakata, Dec. 11, 1900	379
To Kamagusu Minakata, July 1, 1901	380
To Mrs. Aoe McGregor, Dec. 9, 1903	381

To C. E. MacWilliams, July 22, 1904	383
To C. E. MacWilliams, Aug. 31, 1904	384
To C. E. MacWilliams, Sept. 6, 1904	385
To C. E. MacWilliams, Sept. 15, 1904	386
To C. E. MacWilliams, Sept. 26, 1904	387
To Sugawara, May 9, 1906	388
To Sewh, Sept. 26, 1906	389
To Sewh, Mar. 17, 1908	391
To Sim Boon Kwang, Jan. 9, 1909	392
To Ahchong, Feb. 11, 1910	393
To General Homer Lea, Feb. 24, 1910	394
To Charles B. Boothe, Mar. 21, 1910	395
To Dr. & Mrs. James Cantlie, Mar. 22, 1910	396
To General Homer Lea, Mar. 24, 1910	397
To Charles B. Boothe, Apr. 5, 1910	399
To Ahchong, Apr. 5, 1910	400
To General Homer Lea, Apr. 10, 1910	401
To Ahchong, Apr. 25, 1910	403
To Ahchong's Wife, Apr. 25, 1910	405
To General Homer Lea, May 9, 1910	406
To General Homer Lea, May 24, 1910	408
To Charles B. Boothe, May 24, 1910	410
To Charles B. Boothe, June 22, 1910	411
To Charles B. Boothe, July 15, 1910	413
To Ahchong, July 21, 1910	415
To General Homer Lea, Aug. 11, 1910	417
To Charles B. Boothe, Sept. 4, 1910	419
To General Homer Lea, Sept. 5, 1910	422

To General Homer Lea, Sept. 29, 1910	425
To General Homer Lea, Nov. 7, 1910	427
To Charles B. Boothe, Nov. 8, 1910	430
To Mrs. Cantlie, Nov. 20, 1910	432
To Mrs. Cantlie, Nov. 24, 1910	433
To Charles B. Boothe, Dec. 16, 1910	434
To Charles B. Boothe, Mar. 6, 1911	435
To General Homer Lea, Aug. 10, 1911	437
To General Homer Lea, Sept. 25, 1911	439
To Taro R. Otsuka, Oct. 22, 1911	441
To General Homer Lea, Oct. 31, 1911	442
To General Homer Lea, Nov. 1, 1911	443
To Miyazaki, Nov. 28, 1911	444
To Mrs. Lea, June 27, 1912	445
To General Homer Lea, Oct. 13, 1912	447
To Mrs. Lea, Nov. 14, 1912	449
To James Cantlie, May 2, 1913	450
To Postmaster, Nov. 12, 1913	452
To Mrs. Cantlie, Nov. 14, 1913	453
To Mrs. Lea, Dec. 23, 1913	454
To Mrs. Lea, June 17, 1914	456
To James Deitrick, Aug. 14, 1914	458
To Mrs. Lea, Sept. 13, 1914	463
To Lee Yuan Swee, Oct. 9, 1914	465
To James Deitrick, Oct. 12, 1914	467
To James Deitrick, Oct. 19, 1914	469
To James Deitrick, Nov. 20, 1914	472
To President Wilson, Nov. 30, 1914	474

To James Deitrick, Dec. 19, 1914	475
To James Deitrick, Dec. 25, 1914	476
To Mrs. Lea, Dec. 31, 1914	477
To Mrs. Cantlie, Mar. 19, 1915	478
To President of Republic Portugal, Apr. 3, 1915	480
To Governor of Macao, Apr. 3, 1915	481
To President of the International Socialist Bureau, Nov. 10, 1915	482
To James Deitrick, Nov. 18, 1915	487
To Mrs. Lea, Nov. 20, 1915	488
To Yokashi, Dec. 29, 1915	490
To Chowkok, Dec. 30, 1915	491
To Mrs. Lea, Jan. 11, 1916	492
To Mrs. Cantlie, Jan. 18, 1916	494
To James Deitrick, May 27, 1916	497
To James Deitrick, July 5, 1916	500
To Mrs. Lea, Oct. 19, 1916	502
To Comrades in Singapore, Oct. 31, 1916	504
To Comrades in Australia, Oct. 31, 1916	505
To James Deitrick, Nov. 24, 1916	506
To President Wilson, June 8, 1917	507
To President Wilson, June 9, 1917	508
To Baron Kato, June 18, 1917	509
To Mrs. Cantlie, Oct. 17, 1918	510
To President Wilson, Nov. 18, 1918	513
To Paul S. Reinsch, Jan. 10, 1919	517
To Lady James Cantlie, Mar. 20, 1919	518
To C. E. MacWilliams, Aug. 26, 1919	520
To N. E. B. Ezra, Apr. 24, 1920	521

To Dr. & Mrs. James Cantlie, Aug. 10, 1920	522
To James Cantlie, Apr. 2, 1921	523
To Mrs. Lea, Aug. 5, 1921	525
To James Cantlie, Aug. 12, 1921	526
To Lady James Cantlie, Aug. 12, 1921	528
To Tchitcheren, Aug. 28, 1921	530
To Mrs. Lea, Feb. 11, 1922	534
To Paul S. Reinsch, Aug. 26, 1922	536
To Maring, Feb. 11, 1923	537
To Duff. and Joffe, May 23, 1923	538
To Lim Nee Soon, Sept. 18, 1923	539
To Mr. Borodin, Oct. 28, 1923	540
To Rabindranath Tagore, Apr. 7, 1924	541
To Mr. Borodin, May 14, 1924	542
To Henry Ford, June 12, 1924	543
To Mr. Borodin, Sept. 9, 1924	545
To Monsieur Motta, Sept. 24, 1924	546
To Mr. Borodin, Sept. 26, 1924	548
To Mr. Borodin, Sept. 26, 1924	549
To Mr. Borodin, Oct. 12, 1924	550
To Mr. Borodin, Oct. 12, 1924	551
To Mr. Borodin, Oct. 13, 1924	552
To the Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics, Mar. 11, 1925	553

Others

The Commercial Union of China Bond, Jan. 22, 1895	557
---	-----

Autobiography, Apr. 14, 1904	558
The Chinese Revolutionary Government Bonds, Jan. 1, 1906	559
Certificate for Koki H. Ike, Dec. 12, 1907	560
Certificate for Charles B. Boothe, Mar. 14, 1910	561
The Chinese Republic, July 1912	562
Eulogy on the Death of Homer Lea, Nov. 6, 1912	567
Interrogatories in the Court of First Instance for the Judicial District of Manila, May 6, 1915	568
Joint Statement with A. A. Joffe, Jan. 26, 1923	573
Resume of Dr. Sun's Remarks at Canton Christian College, Dec. 22, 1923, Confidential	576

Русские документы

Письмо Русселю, 8 Ноября, 1906 г.	581
Письмо Русселю, 26 Ноября, 1906 г.	582
Социальное значение китайской революции, 31 Марта, 1912 г.	585
Письмо Ленину, 6 Декабря, 1922 г.	590
Телеграмма Мотте, 24 Сентября, 1924 г.	592

WRITINGS

